

Inhalt

- Joachim Sartorius: Minima Poetica 9
Les Murray: Dichtung und Religion 17
- Olga Orozco: Imaginäre Abenteuer der Poesie 19**
Olga Orozco: Der Rest war Stille 26
Elizabeth Azcona Cranwell: Poesie, Mutter
kurzlebiger Götter 28
- Raoul Schrott: Der Katalog der Poesie oder
über die Funktionalität ihrer Formen 31**
Raoul Schrott: Physikalische Optik II 38
Wallace Stevens: Die Gedichte unseres Klimas 39
- Oswald Egger: Herde der Rede Moiré 40**
Oswald Egger: Apfelspalten | Handteller, Regen 46
Horaz: Carmina I,9 47
- Ulrike Draesner: Atem, Puls, Bahn 48**
Ulrike Draesner: hiddensee, südstrand, die
kämpfenden vögel 64
John Ashbery: Musica Reservata 65
- Bernard Noël: Ars poetica 68**
Bernard Noël: rittlings auf der Luft 70
Paul Celan: Zürich, zum Storch 72
- Abdelwahab Meddeb: Irrfahrer und Polygraph 74**
Abdelwahab Meddeb: Fragmente aus Kairo 80
al-Hallädsch: Erschöpfter als die Tiere 82

- José Ángel Valente: Vorschlag für eine Annäherung an das poetische Wort** 83
- José Ángel Valente: Poetik 90
- Angelus Silesius: Aus dem Cherubinischen Wandersmann 91
- Olga Sedakova: Beginn des Gesprächs** 92
- Olga Sedakova: Koda 96
- Sappho: Aphrodite 97
- Brigitte Oleschinski: Die Plejaden on MTV** 99
- Brigitte Oleschinski: Ohne Hymen geboren, die Ohren 105
- Emily Dickinson: Drei Gedichte 106
- Ilya Kutik: Aufforderung zur Sentimentalität** 107
- Ilya Kutik: Katze, Bögen, Balthus 116
- Jevgeni Baratinski: Muse 118
- Gerhard Falkner: Die Jammergestalt des Poeten** 119
- Gerhard Falkner: entwurf einer demolation 127
- Friedrich Schlegel: Die Verhältnisse 130
- Yang Lian: Das Tor des Schweigens** 131
- Yang Lian: Der Schlangenbaum 136
- Wallace Stevens: Tätowierung 138
- Humberto Ak'abal: Seitlich des Weges** 139
- Humberto Ak'abal: Ich möchte einfach 143
- Eliseo Diego: Ist nicht mehr 144
- Haroldo de Campos: Post-utopische Poesie** 145
- Haroldo de Campos: Die Poesie, erklärt auf Teneriffa 151
- Augusto de Campos: Nach Allem (1984) 152

Edouard Glissant: Die Information des Gedichts 153

Edouard Glissant: Der See 159

Kamau Brathwaite: Colombe 160

Adonis: Globalisieren, transkreieren 161

Adonis: Hier bin ich 167

Abdul Ala al-Ma'arri: Exil 168

**Kurt Drawert: Die Lust zu verschwinden im Körper
der Texte 169**

Kurt Drawert: Koloskopie 179

Robinson Jeffers: Wissenschaft 180

Charles Simic: Der Ärger mit den Gedichten 181

Charles Simic: Jahrmarkt 187

Wallace Stevens: Von moderner Dichtung 189

**Cees Nooteboom: Das Geheimnis im Weiß rund
um die Wörter 190**

Cees Nooteboom: Small Bang 194

Gottfried Benn: Satzbau 195

Anmerkungen zu den Autoren 197

Editorische Notiz 205

Quellenhinweise 206

Giacomo Leopardi: Das Unendliche 211